

Long time comin'



Per Eloi A el dv., 07/09/2007 - 09:00

Ha passat molt temps

Bruce Springsteen

-

Devils and dust

Lletra original

Out where the creek turn shallow and sandy
And the moon comes skimmin' away the stars
When the mesquite comes rushin' over
the hilltops
Straight into my arms
Straight into my arms
I'm ridin' hard carryin' a cache of roses
A fresh map that I made
Now I'm gonna get birth naked and bury my old soul
And dance on it's grave
And dance on it's grave
It's been a long time comin', my dear
It's been a long time comin', but now it's here
And now it's here
Well my daddy he was just a stranger
Lived in a hotel downtown
Well when I was a kid he was just somebody
Somebody I'd see around
Somebody I'd see around
Well now down below and pullin' on my shirt
Yeah I got some kids of my own
Well if I had one wish for you in this god forsaken world, kid
It'd be that your mistakes will be your own
That your sins will be your own
It's been a long time comin', my dear
It's been a long time comin', but now it's here
And now it's here
(Whoaaa)
Out 'neath the arms of Cassiopeia
Where the sword of Orion sweeps
It's me and you, Rosie, cracklin' like crossed wires
And you breathin' in your sleep
And you breathin' in your sleep
Well there's just a spark of a campfire left burnin'
Two kids in a sleeping bag beside
Reach 'neath your shirt, put my hands across your belly and feel
Another one kickin' inside
And I ain't gonna fuck it up this time
It's been a long time comin', my dear
It's been a long time comin', but now it's here
here
It's been a long time comin', my dear
It's been a long time comin', but now it's here

Lletra traduïda

HA PASADO MUCHO TIEMPO Allí donde el arroyo se vuelve arenoso y poco profundo
Y la luna asciende rozando las estrellas
El viento a través del mesquite corre hacia las colinas
Y llega a mis brazos
Y llega a mis brazos
Voy cabalgando fuerte llevando un ramo de rosas
Y un mapa nuevo que tracé
Esta noche estaré desnudo, como vine al mundo,
y enterraré mi vieja alma
Y bailaré sobre su tumba
Y bailaré sobre su tumba
Ha pasado mucho tiempo, mi amor
Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó
Bueno, mi padre era sólo un extraño
Vivía en un hotel del centro
Cuando yo era pequeño, solo era alguien,
Alguien a quien veía por ahí
A quien veía por ahí
Y ahora tirando de mi camisa
Tengo hijos propios
Bueno si sólo pudiera cumplir un deseo en este maldito mundo,
chicos
Sería que vuestros errores sólo fueran vuestros
Que vuestros pecados fueran solo vuestros.
Ha pasado mucho tiempo, mi amor
Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó
Bajo los brazos de Casiopea
Donde ondea la espada de Orión
Estamos tú y yo, Rosie temblando como cables cruzados
Y tú respirando sueños
Y tú respirando sueños
Queda sólo una brasa en la fogata
Dos niños al lado en un saco de dormir
Meto la mano bajo tu camisa, te toco la tripa
Y siento a otro dando patadas en tu interior
Esta vez no la voy a joder
Ha pasado mucho tiempo, mi amor
Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó
Ha pasado mucho tiempo, mi amor
Ha pasado mucho tiempo, pero ya llegó

I'àngel del "kairós"

"Kairós" és un mot grec que, en la tradició bíblica, significa "el moment esperat de l'acció de Déu". Aquesta cançó és un cant a l'esperança, a la conversió, a fer que les cosses vagin diferent, a confiar en les relacions i en el futur (expressat en el nen que ha de néixer)... i tot això malgrat les nostres errades i pors. Teilharde Chardin ho va expressar amb aquesta pregària:

Adora i confia (Teilhard de Chardin)

No t'inquietis per les dificultats de la vida, pels seus alts i baixos, per les seves decepcions, pel seu futur més o menys ombrívol. Desitja allò que Déu desitja. Ofereix-li enmig d'inquietuds i dificultats el sacrifici de la teva ànima senzilla que, malgrat tot, accepta els designis de la seva providència. Poc importa que et consideris un frustrat, si Déu et considera plenament realitzat; com li plau. Deixa't amb confiança cega en aquest Déu que t'estima per a ell. I que arribarà fins a tu, malgrat no el vegis mai. Pensa que et trobes a les seves mans, tant més fortament agafat, com més decaigut i trist et trobis. Viu feliç. T'ho suplico. Viu en pau. Que res no et torbi. Que res no sigui capaç de treure't la teva pau. Ni el cansament psíquic. Ni les teves errades morals. Fes que brolli, i conserva sempre sobre el teu rostre, un dolç somriure, reflex d'aquell que el Senyor contínuament t'adreça. I en el fons de la teva ànima col·loca, abans que res, com a font d'energia i criteri de veritat, tot allò que t'ompli de la pau de Déu. **Recorda: Tot allò que et reprimeix i inquieti és fals. T'ho ben asseguro en nom de les lleis de la vida i de les promeses de Déu. Per això, quan et sentis afligit, trist, adora i confia.**
